



Trento città  
del Natale

Dalla parte  
delle famiglie





## Una città in cui ognuno può contare sull'altro



C'era una volta un uomo che non sopportava la festa. Che odiava il riposo domenicale. Che pensava solo a ricavi, guadagni, commerci, denari. Si chiamava Scrooge ed era profondamente infelice, anche se forse non lo sapeva. Cambiò vita all'improvviso, durante una paurosa notte di Natale, e diventò un uomo generoso, gentile, interessato alla sorte di chi gli sta accanto.

La favola scritta più di un secolo e mezzo fa da Charles Dickens non ha mai perso la sua attualità. Racconta ancora di noi, delle nostre giornate piene zeppe di impegni e del nostro bisogno di fermarci, di condividere, di ampliare i confini delle nostre vite per includervi non solo figli o genitori, ma anche una famiglia più larga che comprende gli amici che forse trascuriamo, i vicini di casa di cui non conosciamo neppure il nome, la comunità cittadina e, magari, l'intera umanità. Tra i suoi tanti significati, credo che il Natale abbia

anche quello di invitarci ad alzare lo sguardo, ad andare al di là di noi stessi. E' un invito che ha come destinatari non solo i singoli, ma pure le città che sono per eccellenza il luogo dell'incontro con l'altro, anche con chi vive e pensa in modo diverso da me.

In questo senso credo che il Natale rappresenti un'occasione preziosa per le nostre città. Un'occasione per riscoprire la vocazione alla relazione e alla vita comunitaria. Un'occasione per valorizzare e riconoscere il ruolo del nostro volontariato, che con le sue mille associazioni rappresenta il vero collante della nostra vita cittadina, la sua vera anima. Perché è solo lo spirito di gratuità che costruisce una relazione vera, fondata non sullo scambio dare-avere, ma sulla preoccupazione per il benessere altrui.

Una città in cui ognuno può contare sull'altro è una città che non ha paura, che sa affrontare i problemi con razionalità e inventiva. E' una città che cerca di essere, prima di tutto, una comunità per tutti, al di là delle appartenenze, delle culture, del luogo di provenienza. Come ha scritto Giorgio La Pira, indimenticato sindaco di Firenze, "la città è una casa comune. Vi è dunque una pasta unica, un lievito unico, una responsabilità unica che è collegata ai comuni doveri".

E' questa la città illuminata dalle luci del Natale. E' questa la città che dobbiamo costruire ogni giorno dell'anno.

## Buon Natale a tutti

Alessandro Andreatta  
Sindaco reggente

**TRENTO INFORMA**

Periodico bimestrale  
del Comune di Trento  
Anno IX - N45  
novembre/dicembre 2008  
51.000 copie  
Diffusione gratuita  
Chiuso in redazione  
il 24 novembre 2008.

Direttore  
**Alessandro Andreatta**

Direttore responsabile  
**Lorenzo Andreatta**

In redazione:  
**Federica Bellicanta**  
**Marianna Giuliano**  
**Luca Nave**  
**Massimiliano Scapin**

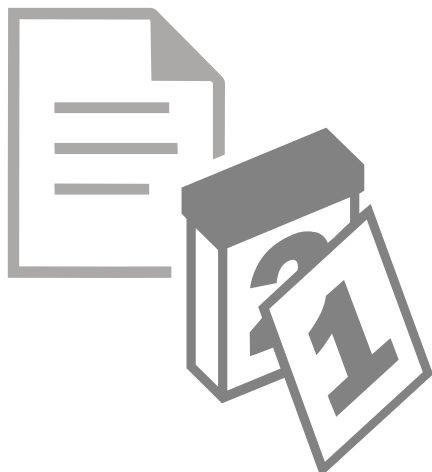
Hanno collaborato:  
**Paolo Domenico Malvinni**  
**Angela Zambaldi**

Progetto grafico:  
**Headline**

Comune di Trento (38100)  
via Belenzani, 20  
Tel. 0461 884189  
0461 884214  
0461 884234  
Fax 0461 239833  
trento\_informa@comune.trento.it

Registrazione Tribunale di Trento  
n. 1047 dd. 16.2.2000  
Stampa: Tipografia Editrice TEMI s.r.l.  
via Maccani 108/12, Trento

Una città in cui ognuno può contare sull'altro	2
Da gennaio la gestione della tariffa rifiuti passa al servizio Tributi	3
Trento città del Natale	4-6
La montagna delle famiglie	7
Ritorna in piazza Pasi il mercatino solidale	8
Dai tappeti alle candele: ogni giorno un regalo diverso	9
Lavori pubblici	10-11
All'asta un terreno e un immobile	12
Fognature a Mattarello, situazione sotto controllo	12
News dal Consiglio comunale	13
ASIS	13
Quattromila bimbi a piedi (sicuri) per le vie della città	14
Politiche Giovanili, via alla newsletter	14
800 29.21.21, anche in inverno c'è il numero verde per gli anziani	14
Tutto Pace	15-18
Con te contro i piccoli reati: nuovo numero e servizio potenziato	19
Come comportarsi in caso di incidente stradale	20
Il porta a porta si allarga alla città	21
Giochi, libri, massaggi e consulenze al Centro Genitori & Bambini	22
Dalla parte delle famiglie	23
"RetePa": sportello integrato delle amministrazioni pubbliche	24
"Benvenuti alla Scuola Infanzia" e "Tutti a scuola"	24
Progetto "Casa Solidale"	25
Qui Bolzano	26
Qui Rovereto	27
Racconti di passaggi	28-29
Scappo a Teatro - Anch'io a teatro con mamma e papà	30
Concorso di pittura	31
Chi chiamare in caso di emergenza	31



### Da gennaio 2009 la gestione della tariffa rifiuti passa al servizio Tributi

Dal primo gennaio 2009 competente in materia di tariffa per la gestione dei rifiuti urbani non sarà più il servizio Ambiente ma il servizio Tributi. Perciò tutte le comunicazioni e le richieste previste dal regolamento per la gestione dei rifiuti urbani dovranno essere presentate al servizio Tributi (**piazza Fiera 17, telefono 0461/884575, fax 0461/884574**).





# Trento Città del Natale



A partire dal 22 novembre la città sarà animata da "Trento città del Natale", una serie di appuntamenti per le festività natalizie, promosse dall'amministrazione comunale. Molte le iniziative, mostre, spettacoli e laboratori creativi che sono in programma in vari angoli e piazze e nei musei cittadini. Per l'occasione il centro cittadino sarà arricchito da addobbi natalizi e illuminato da un'installazione luminosa, che da piazza Dante si rifletterà sul Torrione di piazza Fiera, realizzata da due giovani artisti in collaborazione con alcuni studenti delle scuole locali.

Numerose saranno le iniziative dedicate alla **musica**: i Cantori della Stella, il coro dei Pastori del Calisio, il gruppo vocale Conventus Clivi e gli studenti delle scuole musicali Il Diapason e I Minipolifonici daranno vita nel centro storico

a una rassegna musicale itinerante incentrata sul canto popolare natalizio. Sabato 20 dicembre, alle 20.30, alla Badia di San Lorenzo il Trio Guarino proporrà un repertorio di musiche vocali e strumentali di Bach, Haendel, Beethoven e Schumann, mentre il gruppo vocale Conventus Clivi sarà in concerto con "J.S. Bach: Weihnacht-soratorium per soli, coro e orchestra", sabato 27 dicembre, alle 20.30 nella chiesa di San Francesco Saverio. Ogni domenica mattina i cori locali saranno infine protagonisti dei Mercatini di Natale, presentando un repertorio classico di canti della tradizione musicale trentina.

Per il Natale la città dedicherà ai **bambini** piazza Cesare Battisti, dove saranno allestiti un albero luminoso, la casetta di Babbo Natale e il tradizionale trenino. Nel fine settimana, grazie alla collaborazione del Centro Anziani di via Belenzani, Babbo Natale accoglierà i più piccoli con fiabe e caramelle. Saranno inoltre esposte le lettere scritte e lasciate dai bambini, mentre il fotografo Bijan Tehranian pubblicherà on line, a chi lo desidera, la propria immagine con Babbo Natale. Ogni domenica pomeriggio, infine, la piazza sarà animata dai cori di voci

bianche.

Anche le **biblioteche** comunali saranno vestite a Natale. In particolare, nella sede di via Roma, verrà allestita una mostra bibliografica sul tema dei diritti umani, in occasione del sessantesimo anniversario della dichiarazione universale. Nella sezione ragazzi, inoltre, sarà possibile ammirare un'esposizione di oggetti raffiguranti renne e libri di racconti natalizi per bambini.

La serie di iniziative avrà conclusione con i festeggiamenti di **Capodanno**: anche quest'anno gli assessorati alla cultura e ai giovani del Comune di Trento hanno organizzato per la notte di San Silvestro una serata di musica, animazione e spettacolo in piazza Duomo. Nel pomeriggio del primo gennaio, invece, piazza Cesare Battisti ospiterà il capodanno dei bambini, dedicato ai più piccoli e alle loro famiglie.

**Per maggiori informazioni contattare l'ufficio Turismo (0461/884134, [ufficio\\_turismo@comune.trento.it](mailto:ufficio_turismo@comune.trento.it)), l'Apt (0461/216000, [informazioni@apt.trento.it](mailto:informazioni@apt.trento.it)) o consultare i siti [www.trentocultura.it](http://www.trentocultura.it), [www.apt.trento.it](http://www.apt.trento.it).**

## A Palazzo Thun “Agricoltura a km zero”

Dal 5 al 21 dicembre nel cortile interno di palazzo Thun si potrà visitare “Agricoltura a km zero”, un'esposizione curata da Coldiretti. L'iniziativa intende sensibilizzare il pubblico sull'importanza della valorizzazione dei territori e dei prodotti locali, sul rispetto per l'ambiente, sul principio di precauzione in materia di

OGM e sull'indicazione in etichetta dell'origine dei prodotti alimentari. In via Garibaldi a Trento, sempre dal 5 al 21 dicembre (ad esclusione dei giorni 13 e 14), verrà allestito il Mercato Contadino, dove si potranno trovare i prodotti di stagione e i prodotti lavorati degli agricoltori locali. Si tratta di un'iniziativa che permette di

sviluppare un dialogo diretto tra produttore e consumatore.

**Per maggiori informazioni:**  
**servizio Sviluppo economico, studi e statistica**  
**(0461 220168,**  
**servizio\_sviluppoeconomico@comune.trento.it)**  
**Ufficio Relazioni con il pubblico (800.017615,**  
**comurp@comune.trento.it).**

## La tradizione del presepe a Palazzo Geremia

Da dicembre il cortile di Palazzo Geremia ospiterà un presepe con statue in legno scolpite a mano e mai esposte prima al pubblico. Si tratta di un'opera ideata da Pietro Insam, scomparso l'anno scorso, e allestita dal figlio Aegid, originario come il padre

dalla Val Gardena ma da qualche anno residente a Trento.

Gli elementi che compongono la natività, di circa quaranta centimetri di altezza, sono le statue originali che, attraverso una copia in bronzo e l'utilizzo del pantografo, permettevano la produzione in scala di numerose copie. Proprio con alcune di queste statue sarà allestito un altro presepe al secondo piano di Palazzo Geremia.



Foto Bernardinatti

## SE FOSSI FUOCO

di Chiara Zizioli + Alessandro Lorenzini  
**fino al 28 dicembre 2008**  
Piazza Dante e Piazza Fiera

Progetto di installazione artistica e workshop in collaborazione con gli studenti dell'Istituto d'Arte Alessandro Vittoria e dell'ENAIPE Eletttricisti di Trento

Un insolito allestimento luminoso in Piazza Dante realizzato da due giovani artisti coadiuvati da una decina di giovani studenti delle scuole superiori della città. Si tratta di 25 bidoni decorati contenenti un finto fuoco, un calore mentale, posizionati in una zona di passaggio e incontro per cercare di interagire con le persone ai quali si affida un duplice significato: l'avvicinarsi a fruire di un'operazione artistica e il raggrupparsi a godere di un po' di “calore”. L'illusione rappresentata viene rinforzata dalle parole SE FOSSI FUOCO dipinte sui bidoni, decontestualizzate e riproposte sul Torrione di Piazza Fiera, al fine di creare un ponte visivo tra i due luoghi.

## A Palazzo Roccabruna l'appuntamento con "Bollicine su Trento"

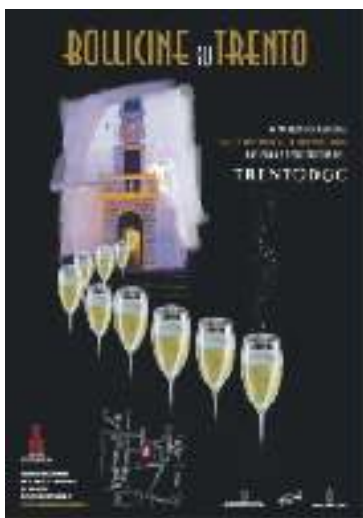
Fino al 14 dicembre a Palazzo Roccabruna torna l'appuntamento con "Bollicine su Trento", la grande rassegna del Trentodoc organizzata dalla Provincia Autonoma di Trento,

dalla Camera di Commercio e da Trentino S.p.a. Lo spumante metodo classico trentino sarà protagonista di degustazioni e momenti enogastronomici.

La manifestazione sarà accompagnata inoltre dalla mostra "I prodotti della terra. Artisti trentini tra Ottocento e Novecento". Saranno esposte a Palazzo Roccabruna sessanta opere di alcuni fra i più noti artisti trentini, tra i

quali Fortunato Depero, Gino Pancheri, Cesarina Seppi e Attilio Lasta.

**Per maggiori informazioni è consultabile il sito: [www.enotecadel trentino.it](http://www.enotecadel trentino.it).**



## Il Mercatino di Natale torna ad animare piazza Fiera

Fino alla vigilia di Natale piazza Fiera sarà animata come ogni anno dai Mercatini di Natale. Giunti alla sedicesima edizione, i mercatini sono ormai una tradizione della città e punto nevralgico degli itinerari turistici sul Natale. I numeri lo dimostrano: l'anno scorso si sono contati 530 mila visitatori, oltre cento pullman nei fine settimana e più di 20 mila pacchi regalo.

## Un regalo per un regalo



Decima edizione della mostra di presepi e lavori "un regalo per un regalo" che Anffas Trentino Onlus, l'Associazione che opera a favore di circa 600 persone con difficoltà intellettive e relazionali, propone presso l'Atrio della Sala della Tromba, in via Cavour a Trento, dal 3 al 12 dicembre 2008 e con il particolare sostegno e patrocinio del Comune di Trento, della Regione Autonoma Trentino Alto Adige e delle Provincia Autonoma di Trento.

Un regalo per un regalo nasce per proporre all'opinione pubblica il lavoro creativo di allievi ed operatori dei Centri e delle Comunità Alloggio dell'Associazione, anche con la collaborazione dei volontari, utilizzando in primis il Natale, con particolare riferimento al tema del presepio, ma esponendo anche altri oggetti e lavori che sono risultato dell'attività espressivo-manuale svolta all'interno delle strutture.

I lavori esposti sono ad offerta ed il visitatore avrà sempre l'opportunità di "regalarsi o regalare qualcosa", valorizzando così l'impegno dell'iniziativa.

### CONCERTO DI NATALE

MARTEDI' 23 DICEMBRE

ALLE ORE 20.30 ALL'AUDITORIUM

S. CHIARA SI TERRA' IL CONCERTO

DI NATALE DEL CORPO MUSICALE

CITTA' DI TRENTO. L'INGRESSO E'

APERTO A TUTTI ED E' GRATUITO.



foto L. Tonina



## LA MONTAGNA DELLE FAMIGLIE

Prezzi invariati e sconti skipass i punti di forza dell'Alpe di Trento

Riparte la grande stagione dello sci sul Monte Bondone e anche quest'anno i residenti del Comune di Trento potranno beneficiare del buono sconto, ritirabile all'ufficio Anagrafe di piazza Fiera e presso le circoscrizioni fino al 9 gennaio. Fino al 5 dicembre all'Anagrafe

è possibile anche acquistare direttamente lo stagionale. Successivamente, entro l'11 gennaio e con il buono, ci si dovrà recare alle biglietterie degli impianti sciistici del Bondone. Presentando lo stato famiglia, è possibile accedere anche a uno speciale pacchet-

to, che permette di acquistare gli stagionali per tutta la famiglia a prezzo scontato. Per gli stagionali è inoltre possibile usufruire dell'assicurazione annuale Multisport a 46 euro.

**Info: numero verde del Comune (800 017615)**

### SKIPASS STAGIONALI PER RESIDENTI

INDIVIDUALE	PREZZO RESIDENTI
asilo ed elementari (nati dopo 1-1-'98)	€ 80
scuole medie (nati dopo 1-1-'95)	€ 145
scuole superiori (nati dopo 1-1-'90)	€ 157
adulti	€ 272
senior (nati prima del 30-11-'43)	€ 256
super senior (nati prima del 30-11-'33)	€ 160

### SKIPASS GIORNALIERO RESIDENTI ACQUISTATO A PARTIRE DAL 12 GENNAIO

INDIVIDUALE	PREZZO RESIDENTI
feriale adulti	€ 16
festivo adulti	€ 19
feriale ragazzi (nati dopo 30-11-'92) e senior (nati prima del 30-11-'43)	€ 16
festivi ragazzi (nati dopo 30-11-'92) e senior (nati prima del 30-11-'43)	€ 19
feriale bambini (nati dopo 30-11-2000) se accompagnati da 1 adulto che acquista contestualmente lo stesso tipo di biglietto	€ 8
festivo bambini (nati dopo 30-11-2000) se accompagnati da 1 adulto che acquista contestualmente lo stesso tipo di biglietto	€ 9,50

### Skipass Speciale pacchetto famiglia\*

550 euro per due adulti e un nato dopo l'1-1-'90, 80 euro aggiuntivi per ogni ulteriore componente nato dopo l'1-1-'90. \* come risultante dal certificato di stato famiglia

**Gli studenti** del Comune di Trento possono acquistare a prezzo speciale skipass giornalieri per le gite scolastiche a 10 euro a testa. I nati dopo il 30-11-'92 possono partecipare ai **corsi** del venerdì pomeriggio e del sabato della Scuola Italiana Sci con tessere da 10 uscite di 3 ore ciascuna al costo di 80 euro.

**Gli studenti universitari** possono acquistare giornalieri per i giorni feriali (non quindi per il sabato e la domenica) al prezzo di 16 euro. Questa agevolazione non è prevista per il periodo tra il 20 dicembre e l'11 gennaio ed è valida per gli studenti iscritti o frequentanti l'Università di Trento, anche provenienti da altre Università ma domiciliati a Trento perché iscritti in un progetto comunitario (Leonardo da Vinci, Socrates, Erasmus, ecc.).

Cinquanta associazioni di volontariato si alterneranno nelle tre casette in legno

# RITORNA IN PIAZZA PASI IL MERCATINO SOLIDALE

Anche quest'anno Trento ha il suo "Mercatino di Natale del volontariato e della solidarietà", l'emporio benefico in cui associazioni, cooperative, organizzazioni senza fine di lucro offrono prodotti di vario tipo per autofinanziare le proprie attività o per sostenere progetti solidali. Giunto alla terza edizione, il Mercatino promosso dal Comune è diventato ormai un appuntamento irrinunciabile che ben interpreta lo spirito natalizio del dono.

Dal 29 novembre al 31 dicembre, dalle 10 alle 19, al Mercatino solidale di piazza Pasi si alternano i volontari di cinquanta associazioni impegnate in progetti di sviluppo per il sud del mondo, per l'ambiente, i bambini, le perso-

ne ammalate, disabili o comunque in difficoltà. Alcuni offriranno prodotti che arrivano dall'Africa, dall'America Latina e dall'Asia, portando così a Trento pezzi d'artigianato, colori e profumi di altri continenti. Altre associazioni esporranno magliette, libri, gadget per promuovere le proprie attività. In ogni caso, a un passo dal Duomo, nel cuore delle vie dello shopping, le associazioni del Mercatino di Natale del volontariato e della solidarietà ci ricordano che la festa è festa vera quando nessuno rimane escluso.

Ecco l'elenco delle associazioni e, in breve, il progetto o l'attività finanziati grazie al Mercatino:

**Linea diretta Benin** raccoglie fondi per completare la costruzione di una scuola a Boko, **l'associazione italiana contro le leucemie** lavora per la ricerca e l'assistenza ai malati e alle loro famiglie, **l'Associazione steineriana** promuove attività pedagogiche e culturali, il **Gruppo trentino di volontariato** finanzia progetti di sviluppo in Vietnam e Bangladesh, **Tempora** si occupa di cooperazione allo sviluppo, **La Panchina** offre sostegno relazionale, lavorativo e abitativo, **l'Associazione diabete giovanile** si occupa di sostegno ai malati e alle famiglie, la **Legga per la difesa del cane** gestisce il canile comunale, **l'associazione Alzheimer** sostiene i malati e le loro famiglie, il **Gruppo Buona volontà** finanzia una missione in Perù, **l'associazione Inner wheel** si occupa di beneficenza, **Trentinosolidale** sostiene interventi in Africa, America Latina e Asia, **Estuario** offre sostegno nel disagio psichico, **La savana** finanzia progetti in Senegal, **l'Uomo libero** raccoglie fondi per un villaggio in Birmania, **l'associazione genitori soggetti autistici** si occupa di riabilitazione, **Il seme** raccoglie fondi per aiutare l'infanzia in Nicaragua e in Uganda, **Gruppo Smile** sostiene le attività della parrocchia di Aldeno, **SolidArte** lavora nel



campo della solidarietà e dell'arte, **Liberamente Insieme per Anffas Trentino** opera a favore dell'Anffas, **Ex allievi Pavoniani Artigianelli** sostengono attività solidali ed educative, **Ya Basta Trento** finanzia progetti solidali in Messico, **Volare Uniti** sostiene due scuole in Bolivia e Kenia, **Ago e Filo** sostiene un progetto per l'emergenza cibo in Eritrea, **Nordsud** favorisce lo scambio culturale tra le regioni italiane, **Abio** lavora con i bambini ricoverati in pediatria, **Aiutiamo gli altri** si occupa di beneficenza, **Cachisagua** sostiene progetti educativi nelle Ande ecuadoriane, **Amici del Madagascar** offre aiuto alla popolazione malgascia, **Apeiron** finanzia una casa di accoglienza per donne e bambini a Kathmandu, **Tam Tam per Korogocho** supporta progetti di sviluppo in Kenia, **Il Sentiero del Tibet** e **Tibet ini-**

**ziative del Trentino** raccolgono fondi in favore del popolo tibetano in esilio, **l'associazione famiglie "Progetto Uomo"** offre sostegno a famiglie con problemi di dipendenza o disagio psichico, il **Circolo pensionati e anziani di Gardolo** sostiene due progetti solidali in Romania e Togo, **Arcoiris** promuove progetti a sostegno della popolazione di Bahia, **Samten Chöling** sostiene progetti di assistenza per i profughi tibetani, **A.R.C.A.** dà aiuto alle persone con disturbi alimentari, **Suuf Verde** si occupa di volontariato, i **Volontari della protezione civile** lavorano per la salvaguardia del territorio, il **Comitato provinciale per l'Unicef** lavora per l'infanzia, **Avos Sporminore** è attento alla solidarietà e al recupero della storia locale, il **Gruppo Scout** promuove attività educative, la **Lega italiana per la**

**lotta contro i tumori** lavora per la prevenzione, la ricerca e l'assistenza ai malati di cancro, la **Fondazione Pink Box** sostiene un progetto sanitario per donne e bambini in Ecuador, **G.r.I.S.** lavora per la salute della popolazione immigrata, **Emergency** raccoglie fondi per il centro maternità in Afghanistan, **Bambini nel deserto** sostiene le popolazioni del Sahara e del Sahel, **Yugo '94** promuove progetti di cooperazione allo sviluppo, **Una scuola per la vita** sostiene interventi in Somalia.

**Il "Mercato di Natale del Volontariato e della Solidarietà" è in piazza Pasi. Apre tutti i giorni, dal 29 novembre al 31 dicembre, dalle 10 alle 19. Rimane chiuso il 25 e il 26 dicembre.**

**Fai Natale al mercato solidale!**

## DAI TAPPETI ALLE CANDELE: OGNI GIORNO SI PUÒ SCEGLIERE UN REGALO DIVERSO

Al Mercatino di Natale del volontariato e della solidarietà si trovano regali per tutti i gusti. Regali



originali e unici, come i ricami fatti a mano, i lavori a maglia o all'uncinetto. Regali utili, come gli asciugapiatti, le babbucce, le sciarpe. Regali etnici: dai presepi boliviani all'artigianato africano e vietnamita (sciarpe, copricuscini, vestiti, incensi e piatti di lacca) agli scialli di lana pashmina o di seta. E ancora tappeti, collanine, libri, calendari, giocattoli, ceramiche, lampade in terracotta, candele, Pigotte. Ogni giorno la merce

esposta nelle tre casette sarà diversa come diverse saranno le associazioni che si alterneranno in piazza Pasi. Varrà dunque la pena di fare più di una capatina al mercatino, perché non è detto che già alla prima visita troverete quello che state cercando. Di sicuro, qualsiasi sia l'oggetto prescelto, il vostro sarà un regalo "solidale", che fa bene a chi lo riceve, a chi lo fa e anche a una terza persona, magari un contadino del Chiapas o a una famiglia vietnamita o a un bambino nepalese.

## LAVORI PUBBLICI - STRADE, EDIFICI, SERVIZI, VERDE E SPORT

### GARDOLO - Ristrutturata Casa Pelillo

La ristrutturazione conclude un'opera più ampia, iniziata con Casa Pedrolli. Questo edificio, inaugurato nell'autunno del 2003, ospita gli uffici della Circostrizione di Gardolo e la Biblioteca comunale. Con la ristrutturazione di Casa Pelillo è stato completato il centro civico e c'è ora la disponibilità di una nuova sede per gli ambulatori medici e di nuovi ampi spazi per la biblioteca. La corte è ornata da sculture e da una meridiana.



### Nuova illuminazione e traffico limitato, piazza Mostra ancora più bella

Piazza della Mostra, assieme a via dei Ventuno, via Clesio, via della Mostra e piazza Sanzio, è coinvolta in un ampio intervento di miglioramento dell'illuminazione pubblica che riguarda anche altre parti della città. Nei primi mesi del 2009, sulla piazza, inizierà quindi il lavoro di sostituzione dei lampioni. Su un lato, fari sottogronda saranno piazzati sugli edifici a sostituire gli attuali bracci ricurvi; sull'altro, lungo il marciapiede alberato e l'aiuola spartitraffico, saranno collocati lumi a lampara montati su palo, in versione singola e doppia. Le nuove lampade sono a scarica di gas (del tipo sodio ad alta pressione) con potenze crescenti secondo l'altezza d'installazione e l'ampiezza della superficie da illuminare.

Procede intanto l'allargamento della zona a traffico limitato, che comprenderà anche parte della stessa piazza. L'area che rientrerà nella ztl si estende da vicolo della Mostra fino al numero 15. Il provvedimento aumenta la quota di parcheggi all'interno della ztl e permette di liberare parte degli stalli in alcune strade del centro (in particolare via Mancini e via San Pietro), favorendone la pedonalità e consentendo l'istituzione del doppio senso di marcia per i ciclisti. Sulla parte di piazza Mostra che rientrerà in ztl sarà consentita la sosta non solo ai residenti della ztl provvisti di contrassegno, ma anche ai residenti (sempre dotati di contrassegno) di quella parte della piazza che rimarrà esterna alla ztl (e che ricade nell'area rossa della prima corona centrale).

### PARCO DELLA PREDARA - Ristrutturazione edificio

Sono iniziati i lavori di ristrutturazione dell'edificio nord nel parco della Predara. L'intervento rientra nel programma di iniziative tese alla rivitalizzazione e alla riqualificazione del parco e prevede che la struttura sia adibita ad uso sociale.

Il progetto prevede la formazione di due livelli (piano terra e primo piano) collegati da un vano scala esterno. Entrambi i piani saranno dotati di servizi igienici e l'edificio sarà completamente sbarriato grazie alla realizzazione di un ascensore. Il

piano terra sarà collegato col piazzale esterno da ampie vetrate completamente apribili; il primo piano avrà accesso alla parte alta del parco grazie a una passerella sul lato est. E' prevista anche la parziale demolizione del porticato a ovest, in modo da rendere utilizzabile il piazzale per operazioni di carico e scarico. Il piazzale sarà inoltre liberato da ogni ingombro al fine di renderlo utilizzabile per le attività all'aperto, valorizzando quindi la presenza della tribuna. I lavori sono iniziati a settembre e si concluderanno nell'inverno 2009.

## PASSERELLA CICLOPEDONALE SUL FERSINA

Sono iniziati in ottobre i lavori per la realizzazione di una nuova passerella ciclopedonale sul Fersina che collegherà il parco lungo il torrente con quello in via Marsala. La precedente usurata struttura sarà demolita al termine dei lavori di realizzazione della nuova.

La passerella misurerà circa 25 metri ed è prevista nel progetto del percorso ciclopedonale che collegherà via San Pio X con il parco di Gocciadoro. La struttura sarà a trave metallico e nel tavolato in legno saranno inseriti i faretti per l'illuminazione dal basso. I parapetti saranno in vetro.

## VILLAZZANO - Ristrutturazione dell'edificio polifunzionale



L'ex oratorio di Villazzano verrà demolito per far posto a una nuova struttura per attività socioculturali, tra cui il teatro che avrà una capienza di 245 posti. L'edificio ospiterà inoltre sedi associative e una sala ludico-aggregativa per ragazzi.

Il progetto mira a consentire l'utilizzo autonomo delle singole parti del fabbricato. La struttura del nuovo edificio si articola in tre corpi. Quello principale è costituito dal teatro, mentre gli altri due

contengono uno il foyer e l'altro il vano scale che permette l'accesso al piano sottotetto (dove trovano posto le sale per le associazioni). Un altro piccolo corpo addossato al lato sud ospita la sala per le attività ludico-aggregative e si affaccia sul cortile che sarà attrezzato per il gioco. Nel piano interrato sono situati i camerini per gli attori e tutti gli spazi di servizio al teatro. Sotto al cortile, a sud, i locali per gli impianti tecnologici e un'autorimessa a servizio della struttura e del sobborgo, con capienza di 15 posti.

L'area circostante verrà ridisegnata per realizzare una piazza attrezzata al livello dell'entrata del teatro e della sala ludico - aggregativa, mentre a livello dell'entrata delle associazioni sarà realizzata un'area verde con campo pluriuso (minibasket minivolley) e giochi per bambini. L'edificio sarà realizzato secondo le norme per il risparmio energetico e sarà dotato di un impianto fotovoltaico. L'opera comincerà nell'estate del 2009 e sarà ultimata entro la fine del 2011.

## RAVINA - Adeguamento del campo sportivo



Un'articolata serie di interventi ha consentito di adeguare il campo sportivo di Ravina alle esigenze di giocatori e squadre. Tra le novità, quella più evidente è data dalle dimensioni del campo, modificate per rendere disponibile maggiore spazio per le fasce di bordo. Altro elemento importante, il terreno di gioco: realizzato in erba sintetica è conforme al regolamento della Figc - Lega nazionale dilettanti.



## ALL'ASTA UN TERRENO E UN IMMOBILE



Il bilancio 2008 prevede la vendita di alcune proprietà comunali. Nello specifico entro la fine dell'anno saranno indette due procedure di gara per la cessione, mediante asta pubblica di un immobile destinato a "Servizi di quartiere" in Via don Alfonso Anselmi a Cognola (p.ed. 2/1) e di un terreno edificabile per fini produttivi a Spini di Gardolo (pp.ff. 1199/11 e

1199/12).

I prezzi a base d'asta e relative cauzioni di partecipazione sono:  
 - **immobile a Cognola**, base d'asta 188.000,00 €, cauzione di partecipazione 10.000,00 €;  
 - **terreno a Gardolo**, p.f. 1199/11 base d'asta 577.500,00 €, cauzione di partecipazione 29.000,00 € - p.f. 1199/12 base d'asta 197.500,00 €, cauzione di partecipazione 10.000,00 €.

Il bando di gara per Gardolo è già disponibile (la gara sarà l'11 dicembre) mentre quello per Cognola sarà pubblicato a breve. L'avviso di gara sarà pubblicato sui quotidiani locali oltre alla testata "Bazar".

Per maggiori informazioni rivolgersi a Giuliano Lunardi (0461/884632) o ad Andrea Ciurletti (0461/884639) del servizio Patrimonio.

## FOGNATURE A MATTARELLO, SITUAZIONE SOTTO CONTROLLO

Il Comune e la Provincia di Trento stanno lavorando, ciascuno per le parti di propria competenza, per normalizzare la situazione delle fognature nella Circostrizione di Mattarello. Nei mesi scorsi si era riscontrato qualche malfunzionamento dell'impianto, in particolare lungo via della Cooperazione e fra questa e l'area dell'ex depuratore.

Subito sono state messe in atto tutte le azioni utili per conoscere a fondo e risolvere il problema. Sono stati infatti realizzati vari

interventi di svuotamento e pulizia che hanno consentito un'indagine interna della condotta, effettuata con una telecamera. L'analisi ha permesso di individuare con precisione in quali punti del sistema fognario si verifica il rallentamento nel deflusso dei liquami. Il lavoro deve concentrarsi quindi sui sistemi di grigliatura e sul potenziamento dei meccanismi di sollevamento e di pompaggio posti in diversi punti del percorso. La situazione rimane comunque costantemente monitorata.

## Galleria civica cambia e diventa fondazione

Gestione aperta ai privati. Si parte il 1° gennaio 2009

La Galleria civica si trasforma in fondazione di partecipazione e dal 1° gennaio del 2009 si chiamerà "Galleria civica, centro di ricerca sulla contemporaneità di Trento". La decisione assunta dal Consiglio comunale introduce, tra le altre, una importante novità: l'apertura ai privati. Intanto saranno otto i soci fondatori che affiancheranno l'amministrazione comunale nella gestione del nuovo soggetto, ma l'ingresso ad altri soci resta aperto per i dodici mesi successivi alla costituzione della fondazione. Ogni socio fondatore dovrà versare almeno 10mila euro nel fondo di dotazione.

La nuova veste giuridica garantirà una maggiore agilità gestionale e un più forte collegamento con il tessuto sociale della città.

La creazione di una fondazione nel campo dell'arte contemporanea rappresenta un'innovazione per il Trentino ed è uno dei pochissimi esempi anche in Italia.

La fondazione non avrà scopi di lucro e sarà tenuta a rispettare criteri di efficienza gestionale ed economicità. Al Comune spetterà un ruolo di indirizzo e controllo, mentre la Galleria avrà totale autonomia artistica e gestionale.

## Gettoni di presenza, taglio del 50%

Le indennità di consiglieri comunali e circoscrizionali terranno conto della durata della presenza in aula

Il Consiglio comunale ha approvato la riduzione del gettone di presenza per i consiglieri comunali e circoscrizionali. Adesso l'indennità verrà calcolata in base all'effettiva presenza in aula. In sostanza il gettone di presenza sarà ridotto del 50% se il consigliere partecipa a meno della metà di una seduta consiliare, della conferenza dei Capigruppo e delle commissioni. La modifica si applica anche ai consiglieri delle circoscrizioni per le riunioni

del consiglio circoscrizionale e delle commissioni di lavoro.

Con questa modifica si potrà ottenere una maggiore efficienza dei lavori d'aula e una riduzione dei costi. La proposta è il frutto di un lavoro trasversale che ha coinvolto il gruppo bipartisan per l'efficienza dei lavori del Consiglio comunale e la commissione Statuto, che hanno fatto proprie anche le istanze emerse in commissione Trasparenza.

**ASIS**  
LA GESTIONE NELLO SPORT

## A Trento impianti sportivi di qualità

**Asis festeggia il suo decimo compleanno ottenendo, prima in Italia, la certificazione sulla sicurezza delle strutture e l'efficienza della gestione**

Asis, la società che gestisce gli impianti sportivi cittadini, festeggia i suoi dieci anni di vita raggiungendo un riconoscimento importante: prima in Italia, ha ricevuto infatti la certificazione Qis Hepa 10001 e 10002. Dietro alla sigla un po' astrusa si nasconde un obiettivo importante in primo luogo per le centinaia di migliaia di persone che ogni anno frequentano gli impianti del

capoluogo e il centro fondo delle Viote. La certificazione ottenuta da Asis garantisce infatti il buon funzionamento, la sicurezza e la gestione efficiente. Il che significa che non sono stati considerati solo l'organizzazione, l'efficienza e l'attenzione agli utenti, ma anche gli aspetti igienico-sanitari, la verifica strutturale e il rispetto delle norme tecniche Coni.

## Quattromila bimbi a piedi (sicuri) per le vie della città

Da settembre si è rimesso in moto il progetto "A piedi sicuri", che quest'anno coinvolge ben quattromila bambini e venti scuole (ultime arrivate, sono le elementari di Mattarello e Madonna Bianca). Grazie all'iniziativa, promossa dalle Politiche Giovanili del Comune, sempre più bambini raggiungono la scuola a piedi e senza bisogno di accompagnatori.

Determinanti per la riuscita del progetto sono i giovani del servizio civile, i vigili urbani che insegnano l'educazione stradale nelle classi, i nonni vigili e naturalmente gli insegnanti, che a settembre sono stati protagonisti di un corso di aggiornamento dedicato proprio alla mobilità dei bambini.



## Politiche Giovanili, via alla newsletter

Anche le Politiche giovanili del Comune di Trento hanno la loro *newsletter* che raccoglie e diffonde tutte le informazioni su moltissime iniziative riguardanti musica, teatro e danza, grafica e scrittura, sport e movimento, nuove tecnologie, volontariato e servizio civile, opportunità internazionali, formazione e lavoro, gioco e animazione, scuola, università e territorio. Per riceverla basta visitare il sito [www.trentogiovani.it](http://www.trentogiovani.it) e cliccare "comunità virtuale" in basso a destra nella home page.

trentogiovani.it  
newsletter

## 800 29.21.21, anche in inverno c'è il numero verde per gli anziani

Continua anche nel periodo invernale l'attività del numero verde **Persone Insieme per gli Anziani (P.I.A.) 800.29.21.21** che ha visto numerose associazioni dei singoli quartieri della città costituirsi in comitato promotore del numero verde per dare sostegno agli anziani che non possono contare su una rete familiare o di vicinato.

Il numero verde vuol essere uno strumento messo a disposizione dell'anziano per sapere chi nel suo quartiere è disponibile ad aiutarlo; vuol essere anche uno strumento messo a disposizione delle associazioni che operano a favore degli anziani. Alcune di queste si sono

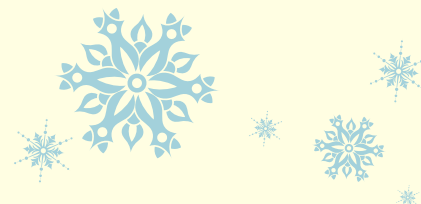
messe in rete e attraverso il comitato promotore hanno condiviso la disponibilità ad attivarsi, secondo le proprie risorse, per provare a rispondere insieme alle segnalazioni che arrivano al numero verde.

I servizi attivabili attraverso l'800 29 21 21 sono la compagnia, l'accompagnamento occasionale, le piccole commissioni fuori casa e le piccole riparazioni e manutenzioni domestiche. Gli operatori del Centro Servizi Anziani di via Belenzani risponderanno al numero verde **dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 12 e dalle 14 alle 18, la domenica dalle 14 alle 18.**

Se vuoi partecipare, da solo o con la tua classe, a realizzare il giornalino TUTTOPACE puoi scrivere a:  
Redazione TUTTOPACE presso Palazzo Geremia via Belenzani, 20 - Trento tavolo.tuttopace@gmail.com



## TUTTOPACE SI PRESENTA: IL TAVOLO TUTTOPACE



Nell'ultimo numero abbiamo raccontato alla città di Trento come questo Giornalino abbia preso vita da un bisogno concreto dei nostri alunni ad essere costruttori e portatori di pace, di diffondere e condividere con la città tutta il loro sogno: che Trento sia la città della pace. Questo è l'obiettivo primario del Progetto Tuttopace, decollato "ufficialmente" dall'anno scolastico 2004-2005, che mette in rete scuole della città e oltre (coinvolge tutti e 7 gli Istituti Comprensivi, con partecipazione di scuole materne, elementari, medie, 3 scuole paritarie, 2 Istituti Superiori. Scuole di Pergine, Lavis, Molveno, Andalo, Vicenza.. ), bambini, insegnanti, territorio (famiglie, amministrazione comunale, associazioni, istituzioni).

Il Tavolo Tuttopace è nato all'inizio come "redazione", successivamente è diventato anche un "tavolo di lavoro" tra gli inse-

gnanti che aderiscono al Progetto e che si incontrano mensilmente a Palazzo Geremia a Trento, ha la collaborazione del Comune di Trento e del Dipartimento Istruzione della Provincia.

In un contesto sempre più contrassegnato da condizioni di precarietà, perdita di ideali, individualismo diffuso, globalizzazione omogeneizzante, con molteplici conseguenze negative sul piano dei rapporti interpersonali, interculturali, interreligiosi, internazionali, noi, insegnanti del Tavolo, crediamo fermamente nella necessità di una pedagogia della pace che sappia legare coerentemente teoria e prassi, principi e azioni, valori ed esperienze. Convinti della trasversalità dell'educazione, che – essendo un "andare verso il meglio" – implica corresponsabilità diffusa nella ricerca e nella realizzazione di un comune miglioramento, ci confrontiamo e proponiamo direzioni

fondamentali di un possibile impegno condiviso, partendo dalla personale testimonianza ("la pace comincia da me") come obiettivo fondamentale e come dimensione della professionalità docente aperta al mondo dei valori. Il Tavolo è aperto a tutti gli insegnanti che vogliono dividerne l'obiettivo.

Gli insegnanti del Tavolo Tuttopace



Il Tavolo ieri...



e oggi...



## dagli insegnanti

Per me partecipare al Tavolo è un'importante occasione professionale ed umana. Trovarci tra insegnanti di materie diverse, impegnati in scuole di diverso ordine e grado, significa camminare insieme verso quell'unità educativa di cui oggi, in particolare i giovani ed i ragazzi, hanno bisogno. Dire "la Pace è possibile", diventa così, non uno slogan con cui "riempirci la bocca" ma un modo per rispondere in modo concreto all'emergenza educativa che oggi ci coinvolge: materie come lettere, matematica, geografia e anche religione, possono essere ambiti in cui crescere insieme verso una crescita umana personale e comunitaria, in coerenza tra il nostro vivere e il nostro parlare, che costituisce l'obiettivo primo e fondamentale dell'educare.

Istituto Sacro Cuore  
*Giuliano Ruzzier*

Grazie al Tavolo Tuttopace ho conosciuto colleghi fantastici ed ho "condiviso" con loro un percorso di formazione personale e professionale su tematiche importanti, quali la pace, la solidarietà ed il reciproco rispetto.

*Mariagrazia Corradi*



L'esperienza di redazione e di "relazione" con altri colleghi del Giornalino Tuttopace ci ha arricchito sia dal punto di vista umano che professionale.

*Annamaria e Rosanna*



Per me la realtà del tavolo "Tuttopace" è anzitutto motivo di grande speranza: siamo insegnanti di formazione culturale diversa, di ordini di scuole diverse, ma con la comune convinzione che è possibile costruire un mondo dove la pace, il rispetto, e la dignità di ogni uomo sono Valori essenziali. Il tavolo lo vedo come piccolo laboratorio che dimostra che le diversità, lungi dal dividere, sono una ricchezza, risorse che aiutano a comporre il disegno di un mondo più accogliente e fraterno.

Scuola primaria A Schmid  
*Annamaria Ridolfi*

Siamo un gruppo di insegnanti uniti dal desiderio di trasmettere i valori ai nostri ragazzi. Infatti il nostro slogan è "La pace comincia da me" intendendo per Pace tutto ciò che ci fa star bene con gli altri e con noi stessi. Qui al Tavolo cerchiamo noi per primi di vivere ciò che trasmettiamo ai ragazzi. Trovandoci insieme troviamo la forza, l'entusiasmo, la fantasia e tante strategie per portar avanti ciò in cui crediamo.. All'inizio eravamo in pochi, ora siamo una cinquantina e sperimentiamo che la forza degli ideali in cui crediamo si diffonde nella città e anche fuori.

Scuola primaria Zandonai di Martignano  
*Giovanna Girardini*

"La pace comincia da noi stessi". E' questa lo spunto che mi ha spinto a proporre un percorso unitario a tutte le scuole del territorio, un esempio di collaborazione reciproca nel nome di un valore fondamentale, sul quale lavorare ogni giorno con convinzione, per portare all'attenzione della comunità di Pergine, l'impegno di tutti gli istituti e far capire ai bambini e ai ragazzi quanto ognuno di loro sia importante nella sua concreta realizzazione.

*Mara Carli*  
assessore comunale di Pergine

## ...da UN assessore

## ... dai bambini

Mio fratello piccolo mi ha rotto il primo orologio che avevo ricevuto e io.... L'ho perdonato anche se avrei voluto picchiarlo!

*Anna - Scuola Crispi*

Io e la mia amica abbiamo raccolto tutte le carte che c'erano per terra nel cortile e anche in classe e la maestra era molto contenta.

*Chiara - Martignano*

Un giorno ho salutato tutti, perchè bisogna voler bene a tutti. Salutavo le persone perfino sull'autobus.

*Luca - Martignano*

Un giorno mentre mio papà stava cucinando, io mi sono accorto che era stanco e allora senza dirgli niente io ho apparecchiato la tavola e anche sparecchiata e alla fine ho messo le posate nella lavastoviglie al posto suo.

*Erica - Martignano*

Io ho ricevuto l'esperienza ASCOLTO L'ALTRO. Un giorno ero confuso e triste, volevo raccontarlo a qualcuno: mi sono trovato accanto Luca e spontaneamente gli ho raccontato quello che mi opprimeva e... magicamente il problema è scomparso: Luca mi aveva ascoltato con il cuore, senza dire nemmeno una parola. Che forza!

*Francesco - Scuola Crispi*

Due settimane fa stavo bevendo un succo di frutta alla fermata dell'autobus. Una bambina aveva sete e io le ho dato il mio succo. Lei mi ha sorriso.

*Letizia - Scuola Schmid*

Ieri sera ho aiutato mia sorella a fare il letto, visto che lei aveva già fatto il mio. Poi, siccome era uscito a scuola "ascolto l'altro" ho ascoltato mia sorella mentre mi raccontava cosa aveva fatto a scuola.

*Francesca  
Scuola Schmid*



# La parola agli studenti

...dagli studenti

“72 ore senza compromessi”

70 giovani, tra i 16 e i 25 anni, e tra questi studenti delle I.T.I, del Liceo Rosmini e Prati, dell'Istituto Tecnico Grafico e Tecnico linguistico "Sacro Cuore", suddivisi in sette gruppi, hanno realizzato altrettanti progetti a carattere sociale per contribuire al benessere della società e aiutare le persone più sfortunate che vivono sul territorio. Fra i progetti assegnati, una **festa per gli anziani** ospiti di una Residenza sanitaria obbligatoria, **attività a contatto con persone con disagio psichico e lavori di sistemazione di strutture** al servizio della comunità. L'iniziativa è stata proposta ed organizzata da Caritas Diocesana di Trento in collaborazione con Centro di Pastorale Giovanile, AGESCI, Azione Cattolica, Giovani per un Mondo Unito.

## ecco alcune impressioni dall'istituto sacro cuore:

E' stata un'esperienza molto bella: ho visto molti anziani che mi hanno fatto pensare che anche io un giorno, da anziano, avrò bisogno di aiuto e magari di andare in una casa di riposo.

E' stata un'esperienza molto interessante e costruttiva, ma soprattutto un momento per conoscersi meglio e stare insieme.

E' stata un'esperienza molto bella e entusiasmante. Spero di tornarci anche l'anno prossimo, anche perchè mi ha tirato fuori il carattere che ho. Grazie per questi 3 giorni!

All'inizio ero spaventato, ma poi è stato stupendo, spero di farlo anche l'anno prossimo.

Se tanti ragazzi hanno risposto a questa iniziativa con tanta generosità, è perché sono queste esperienze a soddisfare veramente i bisogni che hanno e loro in fondo al cuore lo sanno. Iniziative come la 72 re senza compromessi, servono e forse non ci rendiamo conto quanto! Tanto ai ragazzi, quanto a noi insegnanti.  
*(Un insegnante)*

IL TAVOLO TUTTOPACE  
HA UN NUOVO INDIRIZZO E-MAIL!  
SCRIVICI LE TUE ESPERIENZE E LE  
TUE RIFLESSIONI!  
[tavolo.tuttopace@gmail.com](mailto:tavolo.tuttopace@gmail.com)





## Con te contro i piccoli reati

### Nuovo numero e servizio potenziato

Il servizio "Con te contro i piccoli reati" è nato dieci anni fa per aiutare ogni cittadino che si trovi a essere vittima di uno scippo, un borseggio, un furto in appartamento o in automobile.

Il progetto ha visto la realizzazione di una linea telefonica e di uno sportello d'informazione. Oggi il servizio è stato ampliato e migliorato. Innanzitutto è cambiato il numero di telefono, che ora è lo 0461/889999. Inoltre, adesso, la linea telefonica è sempre attiva: dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 18 e il sabato dalle 9 alle 12 risponde l'Ufficio relazioni con il pubblico; nelle altre fasce orarie, grazie alla collaborazione con la Polizia municipale, rispondono gli agenti della Centrale operativa.

gono inoltre comunicati i recapiti degli artigiani disponibili per riparare, in tempi brevi, vetri o porte danneggiate.

Il servizio prevede anche un contatto telefonico da parte delle operatrici dell'Urp nel giorno successivo alla chiamata, per verificare l'utilità delle informazioni fornite, la risoluzione dei problemi conseguenti al danno subito, la tempestività e il servizio dell'artigiano eventualmente contattato.

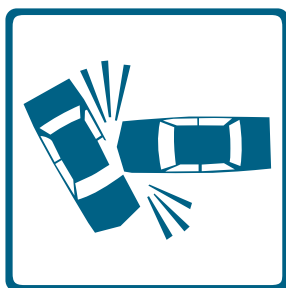
Per un piccolo supporto morale vi è inoltre la possibilità, in base alle diverse situazioni, di avere un colloquio con uno psicologo (grazie alla collaborazione dell'Associazione psicologi per i popoli) oppure altri tipi di assistenza, forniti dai servizi comunali già attivi.

Con queste novità, quindi, il servizio è stato potenziato per raggiungere ancora meglio il proprio obiettivo: sostenere e informare le vittime di piccoli reati al fine di dare risposta immediata al possibile shock e ai danni subiti a seguito di un reato, cercando di contenere il disagio e di incrementare il senso di sicurezza di tutta la comunità.



Il servizio fornisce un primo ascolto delle vittime, individuandone i bisogni, e le orienta verso i servizi in grado di rispondere alle varie urgenze: artigiani, forze dell'ordine, anagrafe eccetera. Vengono infatti fornite le informazioni necessarie per denunciare il furto, rifare i documenti rubati e sulle modalità per bloccare carte di credito, bancomat, assegni o chiedere il risarcimento in caso di copertura assicurativa. In collaborazione con l'Associazione artigiani e piccole imprese della Provincia di Trento, ven-





# COME COMPORTARSI IN CASO DI INCIDENTE STRADALE

Un incidente stradale rappresenta sempre, per chi ne rimane coinvolto, un piccolo dramma, se non altro per l'aspetto psicologico. Nel 2007 in provincia sono stati rilevati 3838 incidenti stradali, di cui 28 mortali, 1619 con feriti e 2191 senza feriti. Nello stesso anno, gli agenti della Polizia Municipale di Trento - Monte Bondone, hanno rilevato, nel territorio di loro competenza, 1126 sinistri stradali, di cui 4 mortali, 440 con feriti e 682 senza feriti. Ecco alcune regole da osservare sempre quando si rimane coinvolti in un incidente:

## OBBLIGO DI FERMARSI E DI PRESTARE SOCCORSO

L'utente della strada, in caso di incidente ricollegabile al suo comportamento, ha l'obbligo di fermarsi e di prestare assistenza ai feriti. Inoltre le persone coinvolte devono salvaguardare la sicurezza della circolazione e adoperarsi affinché non vengano alterate le tracce utili all'accertamento delle responsabilità. In caso di incidente con soli danni alle cose, le persone coinvolte devono evitare di intralciare la circolazione; in tutti i casi i conducenti devono fornire le proprie generalità e i dati assicurativi alle persone danneggiate, o se queste non sono presenti, comunicare loro nei modi possibili (ad esempio con un foglietto sul veicolo in sosta danneggiato durante una manovra di parcheggio).

In caso di soli danni alle cose, quando il conducente non ottempera a quanto sopra indicato, avrà una sanzione che varia da **74 a 259** euro con la **decurtazione** da **2 a 4** punti sulla patente (in molti casi si riesce a individuare l'autore del danneggiamento attraverso il numero di targa rilevato dai testimoni). Negli incidenti stradali con feriti, per chi non si ferma è prevista la reclusione da **sei mesi a tre anni**, oltre alla sospensione della patente da **uno a tre anni** (gli agenti

possono anche procedere all'arresto del conducente); chi invece, sempre in un incidente con feriti, non presta assistenza, è punito con la reclusione da un **anno a tre anni** e con la sospensione della patente da **un anno e sei mesi fino a cinque anni**. In entrambi i casi è prevista una **decurtazione** di **10** punti dalla patente.

## OBBLIGO DI SEGNALARE I VEICOLI COINVOLTI IN UN INCIDENTE

In caso di incidente **fuori dal centro abitato**, il conducente del veicolo (con esclusione delle biciclette, dei ciclomotori e dei motocicli) fermo sulla carreggiata deve segnalare, in condizioni di scarsa visibilità, la presenza del pericolo con il triangolo, che deve essere presente obbligatoriamente a bordo del veicolo. Il triangolo va collocato a una distanza di almeno **50 metri** dietro al veicolo stesso. Il conducente deve essere munito del giubbotto ad alta visibilità, che va indossato al momento di scendere dal veicolo e mantenuto finché il veicolo non viene spostato fuori dalla sede stradale. In ogni caso, sia **in centro abitato che fuori, quando la fermata del veicolo sulla carreggiata costituisce un pericolo**, devono essere azionate le quattro frecce.

## IL MODELLO DI CONSTATAZIONE AMICHEVOLE (Cid)

I conducenti che rimangono coinvolti in un incidente, con persone lievemente contuse o con solo danni alle cose possono redigere il modello di constatazione amichevole in un posto sicuro ai margini della carreggiata o in una piazzola di sosta. Nulla vieta che prima, dopo o durante la compilazione del Cid, il sinistro possa essere rilevato da un organo di Polizia. Il Cid può essere richiesto alla propria Compagnia di assicurazio-

## IL PORTA A PORTA SI ALLARGA ALLA CITTA'

### Molte le novità in materia di ambiente nell'ultimo anno

Quest'estate è stato inaugurato il nuovo Crm del Bondone, lo scorso giugno è stato avviato il progetto sperimentale per la pulizia di strade e marciapiedi con l'assunzione delle cinque nuove operatrici ecologiche di quartiere. A migliorare la diffusione di informazioni e buone pratiche contribuirà il progetto Ecovolontari, cui hanno aderito già 140 persone; inoltre, da inizio settembre due ragazzi stanno svolgendo un anno di servizio civile occupandosi di sensibilizzazione sul tema dei rifiuti.

Prosegue anche l'impegno per l'estensione della raccolta differenziata: dopo che un anno fa è entrato a regime il sistema di raccolta porta a porta a Meano, saranno Povo e Villazzano le circoscrizioni che in queste settimane partiranno con il nuovo metodo; seguirà la circoscrizione di Sardagna, dove verrà anche creato un punto di raccolta ingombranti (con un mezzo attrezzato che, in una località stabilita della circoscrizione, sarà a disposizione una volta al mese). Infine, è stato redatto il Piano di prevenzione e

riduzione dei rifiuti.

Sono questi gli interventi che il Comune di Trento e Trentino Servizi hanno messo in campo in questo 2008 per dare risposta alle richieste emerse dal questionario sul servizio di igiene urbana proposto un anno fa ai cittadini. Il questionario evidenziava un giudizio molto positivo sulla qualità dei servizi e una grande attenzione alla riduzione nella produzione dei rifiuti. Oltre a questi fattori positivi, sono stati individuati alcuni elementi oggetto di possibile miglioramento.



ne e va tenuto sempre in copia a bordo del veicolo; deve essere compilato in ogni sua parte e sottoscritto da entrambi i conducenti. In caso di incidente con feriti o con gravi danni ai mezzi (o in mancanza di accordo sulla dinamica/responsabilità tra le parti), si consiglia di contattare per i rilievi una Forza di Polizia, componendo i numeri di emergenza 112, 113 o per il territorio del Comune di Trento e dei Comuni Associati (Aldeno, Calavino, Cavedine, Cimone, Garniga Terme, Lasino, Padergnone, Terlago) i numeri di telefono della Polizia Municipale di TrentoMonte Bondone che sono **0461 916111** **0461 884430**.

#### LE LESIONI PERSONALI COLPOSE

In caso di incidente con feriti, oltre a prestare assistenza, si deve immediatamente allertare il 118 per i soccorsi. Le lesioni subite in caso di incidente rientrano nel reato di lesioni personali colpose punibile a querela della persona offesa entro i **3 mesi** dall'evento. La competenza è del Giudice di Pace. Recentemente le pene sono state inasprite fino a **due anni di reclusione** per le lesioni colpose gravi e fino a **quattro anni di reclusione** per le lesioni gravissime, commesse da conducente in stato grave di ebbrezza (**superiore a 1,50 g/l**) o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti. In questo caso, la competenza è del tribunale monocratico.

## Giochi, libri, massaggi e consulenze al Centro Genitori & Bambini

Un punto di riferimento per le neomamme, che hanno possibilità di incontrarsi e di confrontarsi con educatrici qualificate

Anche quest'anno, a settembre, ha riaperto i battenti il Centro Genitori & Bambini, diventato nel tempo anni un punto di riferimento consolidato e apprezzato. Le mamme dei bambini da 0 a 3 anni trovano infatti nel centro un luogo in cui hanno sia l'opportunità di confrontarsi con chi sta vivendo la loro stessa esperienza sia la possibilità di far socializzare i loro piccoli, il tutto con il supporto di personale educativo esperto della prima infanzia.

Da settembre il Centro, nelle due sedi di viale dei Tigli e del nido "Il Torrione", ospita una nuova iniziativa per le famiglie con i bambini dall'anno ai tre anni: si tratta di un laboratorio che ha come finalità un primo incontro dei bambini con il mondo del libro. A seconda dell'età dei bambini le educatrici propongono fiabe e racconti, valorizzando il leggere insieme, l'ascoltare, il condividere con i coetanei il libro e le sue storie. Sono naturalmente confermate tutte le altre proposte del centro: per quanto riguarda le neomamme con bimbi da **0 a 12 mesi**, c'è la possibilità di incontrarsi una volta alla settimana, condividere con altre mamme l'esperienza che si sta vivendo

con il proprio bambino e confrontarsi sulle tematiche che si sentono più significative.

E' l'occasione inoltre per offrire al proprio bambino la possibilità di vedere altre persone, di ricevere stimoli diversi in un ambiente protetto e con educatrici qualificate.

Per i genitori con i bambini più grandi (dall'anno ai 3 anni) ci sono i servizi 13 - 36 mesi e gli Ateliers. Il servizio **13 - 36 mesi** offre ai bambini la possibilità di giocare in un ambiente protetto, con varie proposte adeguate all'età e di sperimentare le prime relazioni con i coetanei e altri adulti. Ci si può iscrivere in qualsiasi momento dell'anno e la durata minima della frequenza è di due mesi.

**L'atelier** è invece pensato in modo da permettere al bambino di sperimentare le possibilità sempre nuove che possono scaturire dalla manipolazione e dal gioco con l'acqua, la farina, la pittura con colori alimentari. Il prossimo modulo prevede un incontro alla settimana da febbraio a giugno.

Al Centro Genitori e Bambini è possibile richiedere anche un **colloquio di consulenza psicopedagogica**. Lo sportello è gratuito e attivo su appuntamento

presso la sede del Centro in Via al Torrione.

Il Centro organizza inoltre il **corso di Massaggio Infantile** condotto da un'educatrice qualificata. Il corso è articolato in 5 incontri settimanali, che prevedono sia una spiegazione dei benefici del massaggio per il neonato sia l'apprendimento della sequenza completa dei massaggi anche per dare sollievo al bambino che soffre di coliche addominali. Mamme e papà imparano così un modo diverso di stare con il loro bambino, che non cresce solo con il "latte", ma anche con l'attenzione, il contatto, gli sguardi.

**Centro Genitori & Bambini**  
Via al Torrione 6, 0461 261414  
Viale dei Tigli 19, 0461 916308

**Quando iscriversi:**  
in qualsiasi momento dell'anno nella sede di via al Torrione 6, dal lunedì al venerdì, 8.30-9 e 12-12.30

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:  
**Ufficio Servizi per l'Infanzia**  
Via San Giovanni 36,  
0461/884365-884177



A partire da questo numero, Trentoinforma ospiterà una pagina tutta dedicata alle famiglie: ai loro problemi, ai mutamenti che la famiglia sta attraversando in questi ultimi anni, alle opportunità presenti sul territorio, alle difficoltà e alla ricerca degli strumenti possibili per superarle. Richiesto dal Consiglio per le politiche familiari della città, questo spazio vuole insomma valorizzare il ruolo insostituibile delle famiglie e dare un piccolo contributo al loro benessere.

## Donne che vogliono ritrovare un lavoro

“Come mi posso rimettere in gioco nell'attuale mondo del lavoro?” Chissà quante donne, anche nel Trentino della quasi piena occupazione, si stanno ponendo questa domanda. La risposta forse si potrà trovare partecipando, il prossimo **27 gennaio**, alla mezza giornata che il Servizio Attività sociali del Comune ha pensato proprio per le donne, magari non più giovanissime, in cerca di un lavoro. Non si tratterà di un convegno, ma piuttosto di un laboratorio “operativo”. Il programma prevede infatti due momenti molto concreti: nella prima parte i soggetti del territorio che operano nell'ambito dell'inserimento

lavorativo o della formazione presenteranno i loro progetti per le donne in cerca di occupazione. Nella seconda parte, invece, ci sarà un'esperta che tenterà proprio di dare una risposta alla domanda “Come mi posso rimettere in gioco nell'attuale mondo del lavoro?” Infine, ci sarà spazio anche per le risposte individualizzate, perché durante tutta la mattinata si potrà richiedere una consulenza gratuita per capire quali sono le proprie potenzialità da spendere nel mercato del lavoro. Chi volesse approfondire l'argomento può leggere il libro “Le ragazze di cinquant'anni” di Marina Piazza.

## Da gennaio tornano a villa Mersi gli incontri per giovani coppie



La comunicazione nella coppia, il conflitto, gli aspetti economici e giuridici di una relazione, la nascita dei figli: sono questi i temi del terzo ciclo di incontri “**Dalla coppia alla famiglia**”, un'iniziativa voluta e richiesta da quei cittadini che hanno partecipato al Consiglio per le politiche familiari promosso dal Comune di Trento. Nel corso dei laboratori è emerso infatti il bisogno di spazi laici di confronto e di formazione indirizzati soprattutto ai giovani che stanno per intraprendere (o hanno da poco intrapreso) un percorso di vita comune. E'

nato così “Dalla coppia alla famiglia”, una serie di incontri che nei primi due cicli ha registrato il tutto esaurito e che, a grande richiesta, viene riproposta **dal 26 gennaio** sempre a **villa Mersi**, a Villazzano. Seguiranno altri tre appuntamenti, il 5, il 12 e il 19 febbraio, tutti alle 20.30. Il corso è promosso dal Comune di Trento con la preziosa collaborazione del “Tavolo per la formazione alle relazioni familiari”, composto dai soggetti che si occupano da anni di famiglie e di formazione. La partecipazione è gratuita.



## "RETEPA": LO SPORTELLO INFORMATIVO INTEGRATO DELLE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE

Il piano strategico di Trento ha previsto tra i suoi obiettivi la costituzione di uno sportello informativo integrato per migliorare i contatti e le collaborazioni tra i vari soggetti pubblici operanti in città e per agevolare il rapporto fra i cittadini e le amministrazioni. Nasce così il progetto "RetePA", la creazione di una rete di contatti tra gli sportelli informativi delle amministrazioni pubbliche, che utilizza le moderne tecnologie dell'informazione.

Concretizzato con la sottoscrizione di un protocollo d'intesa tra Comune, Agenzia delle entrate, Provincia autonoma e Azienda sanitaria, "RetePA" è oggi attivo su due fronti. Da un lato favorisce la collaborazione degli operatori, agevolando la condivisione di materiali e data-base, lo scambio di informazioni sulle iniziative ed attività delle rispettive amministrazioni e promuovendo incontri periodici di aggiornamento e formazione. Dall'altro lato, permette ai cittadini di avere informazioni dai quattro enti aderenti a

prescindere dallo sportello a cui si rivolgono. A ogni sportello, infatti, sono disponibili i diversi materiali informativi e la modulistica di tutti gli enti, con la possibilità di inviare la documentazione via fax. Inoltre è presente un contatto informatico, quando possibile anche tramite web-cam, che consente di dialogare direttamente con gli altri sportelli informativi, evitando al cittadino inutili spostamenti. Dopo una fase di sperimentazione, l'obiettivo è quello di estendere la rete anche ad altre amministrazioni che hanno già manifestato interesse ad aderire al progetto.



**Ufficio Relazioni  
con il Pubblico  
del Comune di Trento**  
Via Mancini, 2 / via Belenzani, 3  
n. verde 800 017615  
tel. 0461 884453

## “Benvenuti alla Scuola Infanzia” e “Tutti a Scuola”: informazioni sull'offerta scolastica e prescolastica

Da dicembre sono disponibili negli uffici dei servizi all'Infanzia, Istruzione e Sport (via S. Giovanni 36) e nell'Ufficio relazioni con il pubblico (via Mancini 2) i nuovi opuscoli “Benvenuti alla Scuola Infanzia” e “Tutti a Scuola”.

Le due pubblicazioni forniscono ai genitori le informazioni essenziali sull'organizzazione dei servizi in particolare delle aree di utenza per l'educazione prescolastica e scolastica in vista delle iscrizioni per l'anno scolastico 2009/2010. In specifico “Benvenuti alla scuola infanzia” risponde a domande relative alle scuole dell'infanzia, “Tutti a scuola” offre informazioni sugli istituti comprensivi, con i gruppi di scuole elementari e medie di riferimento, e sulle scuole paritarie. I due opuscoli sono consultabili anche sul sito del Comune di Trento ([www.comune.trento.it](http://www.comune.trento.it)) alla voce documenti servizio infanzia.



# PROGETTO “CASA SOLIDALE”

L'Associazione A.M.A. Auto Mutuo Aiuto di Trento, in collaborazione con il Servizio Attività Sociali e il Servizio Casa e Residenze protette del Comune di Trento, ha elaborato un progetto chiamato “Casa solidale” per dare risposte a persone che, a vario titolo, affrontano il problema dell'abitare

Negli ultimi anni infatti sono andate intensificandosi alcune problematiche legate all'abitare: difficoltà economiche, mobilità legata al lavoro, scelte o nuove condizioni di vita influiscono sulla possibilità di acquisto o di affitto di un alloggio da parte di molte persone. D'altra parte, dati riferiti alla popolazione residente nel Comune di Trento rivelano che un'alta percentuale è costituita da persone che vivono da sole, spesso in seguito ad eventi del ciclo di vita (lutti, separazioni, i figli adulti che si allontanano). Talvolta queste persone vivono con particolare fatica la loro solitudine e vorrebbero con-dividere, almeno in parte le fatiche della quotidianità.

Il Progetto “Casa solidale” intende affrontare alcune di queste problematiche, facendo incontrare persone disponibili a condividere spazi abitativi, in un'ottica di condivisione e sostegno reciproco.

## Il progetto coinvolge:

- persone che hanno uno spazio da offrire nella propria abitazione e sono disponibili ad ospitare qualcuno, anche per brevi periodi di tempo;
- persone che stanno cercando una soluzione abitativa ed hanno difficoltà a trovarla;
- persone disponibili a cercare casa assieme ad altri.

Gli operatori dell'Associazione A.M.A. si occupano della raccolta delle disponibilità e delle richieste, attraverso colloqui individuali approfonditi

che mettono in luce aspettative, abitudini di vita, esigenze ed interessi. In un secondo tempo, sulla base delle informazioni raccolte, vengono organizzati incontri di conoscenza fra le persone, che liberamente scelgono di iniziare o meno l'esperienza di coabitazione e definiscono le modalità di condivisione degli spazi ed eventualmente di alcuni momenti della giornata.

**Se hai una stanza libera da offrire e sei disponibile ad ospitare un'altra persona,** anche per un breve periodo, contatta gli operatori dell'Associazione A.M.A. al numero 0461-239640 o all'indirizzo di posta elettronica [ama.trento@tin.it](mailto:ama.trento@tin.it).





# Aspettando il nuovo anno

Tempo d'Avvento a Bolzano; in piazza Walther il tradizionale Mercatino di Natale-Christkindlmarkt fa bella mostra di sé. Poco distante altre bancarelle: sono quelle del Mercatino della Solidarietà con le associazioni di volontariato impegnate a raccogliere fondi per sostenere le varie attività in favore dei meno fortunati. E poi ancora artigianato artistico in piazza della Mostra, le opere realizzate dai ragazzi sul tema del Natale esposte nei parchi cittadini, percorsi di luce, concerti e manifestazioni Natalizie in tutti i quartieri. L'8 dicembre è la volta della Festa delle Api in via Resia (lo stile è quello della Fiera di S. Lucia a Trento) e tantissime altre iniziative. Una gita a Bolzano, magari utilizzando il treno, vi consentirà di immergervi in un'atmosfera davvero molto piacevole. Vi sono poi alcune grandi manifestazioni da non perdere.

[www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)

## ICE GALA - L'emozione scivola sul ghiaccio

Quest'anno l'appuntamento per gli appassionati del pattinaggio artistico è in programma **lunedì 29 dicembre alle ore 20.00 al Palaonda** (apertura cancelli ore 18.30). L'**Ice Gala** regalerà ancora una volta emozioni forti, spettacolo, divertimento e un pizzico di magia. La prevendita dei biglietti è in corso presso la sede dell'Azienda di Soggiorno in piazza Walther (tel. 0471 307000). Lo show, che sin dal suo esordio ha sempre fatto registrare il tutto esaurito (circa 7.000 spettatori), è destinato a confermare il successo degli anni passati grazie ad un cast di prim'ordine. Anche per l'edizione 2008, grazie anche al sostegno economico del Comune di Bolzano Ice Gala è una manifestazione che riesce a mantenere i prezzi dei biglietti accessibili a tutti. Affrettatevi dunque a regalare ed a regalarvi una serata di spettacolari esibizioni artistiche ed emozioni sul ghiaccio.

Info e ticket on line su [www.icegala.it](http://www.icegala.it)

## DI CORSA VERSO IL NUOVO ANNO

### Boclassic: non solo star

Boclassic, da 34 anni a questa parte, è la tradizionale corsa di San Silvestro che la città di Bolzano ospita il 31 dicembre per salutare l'arrivo del nuovo anno. Una competizione podistica di altissimo livello tecnico e agonistico, che richiama migliaia di spettatori lungo l'ormai collaudato percorso lungo le vie del centro storico cittadino. Una gara appassionante, emozionante, spettacolare ed avvincente che vede schierati al via grandi campioni olimpici, mondiali ed europei. Qualche nome? Baldini, **Goumri, Silva, Kosgei**. Ma per vivere l'emozione della Boclassic non bisogna necessariamente essere dei campioni. Anche quest'anno infatti gli organizzatori del Laufer Club Bolzano propongono una gara amatoriale aperta a tutti gli appassionati della corsa. Partenza (ore 13.30) e arrivo in piazza Walther, 4 giri per un totale di 5 chilometri. Uno spasso senza stress.

### Mercoledì 31 dicembre piazza Walther

13.30 **Boclassic Gara Amatoriale**

14.15 **Gare giovanili**

15.00 **Boclassic Gara Elite Femminile**

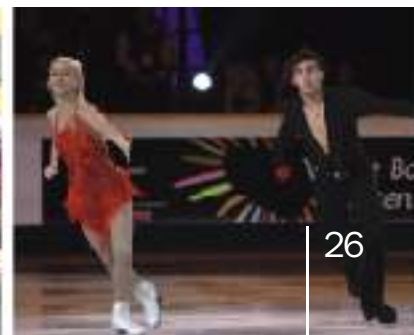
15.30 **Boclassic Gara Elite Maschile**

Per iscrizioni alla gara amatoriale ed informazioni [www.boclassic.it](http://www.boclassic.it) - tel. 0471/979901

## FESTA DI S.SILVESTRO

### Tutti in piazza Walther per salutare il nuovo anno

Quest'anno la grande festa di S. Silvestro che ormai da alcuni anni il Comune di Bolzano promuove in piazza, si svolgerà nel "salotto buono" del capoluogo, ovvero in piazza Walther. Grande Festa in piazza con musica dal vivo, gastronomia e a mezzanotte i tradizionali fuochi d'artificio a salutare l'arrivo del nuovo anno.





COMUNE DI ROVERETO

QUI ROVERETO

TRENTO  
INFORMA

## Il Natale dei Popoli dedicato alla magica Russia

Sarà un Natale di riflessione e di confronto tra popoli quello che la città di Rovereto vivrà quest'anno. Un Natale che elegge la grande Russia a protagonista, che con le sue storie antiche e le sue forti contraddizioni, guida un fitto calendario di spettacoli, mostre e concerti.

Ad aprire il programma del Natale dei Popoli tocca al filosofo **Marcello Farina**, che, il 4 dicembre, alle 20.30, alla Campana dei Caduti, si interroga sulla profondità del Natale cristiano. Sempre alla Campana dei Caduti, si apre anche "**Presepi Contro**", una mostra che non deve ingannare, perché i presepi dell'artista faentina Muki strappano la Natività Santa all'intimità della grotta di Betlemme per trasferirla negli aspri scenari delle guerre più recenti.

Il 6 dicembre in sala Iras Baldessari, sarà poi la volta della **mostra di icone russe**. Espressione del messaggio cristiano affermato nel Vangelo, le icone sacre conservano la maestà e il decoro dei simboli perduti nella notte dei tempi. E per comprenderne meglio la fattura è previsto anche un laboratorio su "come nasce un'icona".

Nel centro storico, sabato 13 dicembre, alle 17 in piazza Malfatti, si potrà assistere allo spettacolo di **coreografiche acrobazie Kabardinka**, direttamente dalle terre caucasiche, mentre venerdì 19 dicembre, alle 21, la Chiesa di S. Marco ospiterà uno dei momenti clou del Natale: il **Concerto del Coro del Patriarcato Ortodosso** di Mosca. Si tratta di una delle compagnie corali più prestigiose al mondo: composto di voci solamente maschili, il Coro Ortodosso anima regolarmente le sontuose liturgie della Chiesa di Mosca.

Sabato 20 dicembre, in piazza Malfatti, tredici campane daranno vita al **concerto di Campane**, con campane fornite dall'antica

Fonderie Capanni, la stessa che ha fuso la campana dei caduti di Rovereto. Parlando di Russia non poteva mancare "**Lo Schiaccianoci**" messo in scena dal Balletto di Mosca "La Classique", lunedì 22 dicembre, alle 21 all'Auditorium Melotti. Composta da quarantotto elementi, la celebre compagnia esegue, in due atti e tre scene, il balletto ispirato alla trama del racconto di E. T. Hoffmann e messo in scena per la prima volta nel 1872.

Martedì 30 dicembre nella Sala della Filarmonica ancora uno spettacolo di grande interesse: le **"Voci dal Mondo"**, dove si avvicendano cantanti e musicisti di origini diverse per dare vita a un solo, variopinto, coinvolgente concerto. Infine il 31 dicembre **concerto di fine anno**, alle 23, in piazza Malfatti, con «King» Naat Veliov & The Original Kocani Orkestar. Strumenti dell'irrequieta cultura musicale tzigana, gli ottoni, i sassofoni e i clarini di una delle brass band più acclamate del mondo miscelano repertori tradizionali e stili differenti antichi e moderni.

Lungo il mese di dicembre è prevista poi "**La Casa di Nonno Gelo**": un confortevole "cantuccio" per i più piccoli dove ascoltare fiabe russe, giocare insieme e preparare graziosi oggetti natalizi. E tutti i fine settimana di dicembre si terrà anche il **Mercatino dell'artigianato artistico russo** a cura del «Russian Traditional Souvenir» di Gorski.



## GEORGE BATAILLE A TRENTO NEL 1934

# Un dono pieno di *hau*

(dal diario di Elisa F.)

di Paolo Domenico Malvinni

Dovrei fare un regalo alla Cate, dovrei farlo anche se non ne ho voglia e non se lo merita. L'ha fatta grossa. Lo so che è bello ricevere un regalo, ma... vedremo.

A proposito di regali, oggi mi sono seduta sui gradini della fontana del Nettuno con un libro che ho preso col sistema Librincircolo (*book crossing*), cioè lo leggo e poi lo faccio girare. Ero lì che sfogliavo e la Anto mi chiama al cellulare per dirmi di sabato sera. Mi parlava del compleanno della Cate e del regalo che dobbiamo farle. Io la ascoltavo e intanto mi rigiravo in mano questo libro scritto da George Bataille, uno di cui si è parlato a lezione. Finalmente la Anto finisce la sua predica – parlava solo lei – e io sfoglio, leggiucchio, e cosa ti trovo? Un pezzo di diario di questo Bataille che racconta di essere a Trento, di una notte magica simile a poche altre notti vissute, di vecchi che ballavano come dèi, di un temporale visto da una camera che guarda la cattedrale e la piazza... Non capisco dove si sia divertito tanto 'sto Bataille, qui a Trento, in quei tempi, ma ho capito dove ha dormito, la finestra era proprio lì di fronte a me che mi guardava. Un caso strano, una coincidenza che mi ha fatto pensare.

Bataille è quello che ha riscoperto il *pot-lac*, il dono, il dono non produttivo, per capirsi. E' proprio l'argomento del corso di filosofia dello scorso anno, e ci devo ancora fare l'esame. Un bel garbuglio. Una pensa di fare un regalo e morta lì, invece è tutta una relazione complessa e dai molti risvolti, che se la indaghi, quando ti viene in mente di regalare una cosa a qualcuno ti fai un sacco di problemi. Ha ragione mia nonna: a studiare ci si complica la vita!

Regalare qualcosa non è di tutti i giorni, non è normale. Doniamo ai compleanni, e fra

qualche giorno che è Natale, avanti coi doni...

Siamo in una società individualista, questo è chiaro, e addirittura pensiamo che donare sia ipocrita, perché c'è sempre sotto una convenienza... Il dono non è gratuito. Il dono è considerato uno scambio di favori.

Il Matteo mi ha fatto un bel regalo quando stavamo insieme. Forse gli pareva un'ipoteca per assicurarsi la continuità della nostra storia... Che è finita poi come è finita. Del resto, trattarmi in quel modo!

Quando facciamo un dono, capita di riceverne uno in cambio, questo è vero, ma il bello è che non c'è contratto. Quando arriva arriva, e più inaspettato arriva più fa piacere.

Il popolo Kula, che sta in Oceania, è tutta un'altra società rispetto alla nostra. I Kula sono gente solidale per principio e tra loro scambiarsi doni è cosa di tutti i giorni. I Kula stanno sempre a farsi regali e rinforzare i loro rapporti. E i Maori. I Maori sono straordinari, credono che esista una cosa che si chiama *hau*. L'*hau* è una specie di anima posseduta dagli oggetti donati, una forza che fa sì che un dono tende a tornare al proprietario, anche in forma di regali diversi. E il bello è che per i Maori, se tu ricambi un regalo, il debito non si annulla, invece rilanci! Così non si è mai pari e si continua e si continua. Sempre a farsi regali... E' sempre Natale a casa dei Maori!

Bataille ha scritto una cosa bellissima che mi sono tenuta negli appunti: "la solitudine è un'incompiutezza. La solitudine è una ferita, perché in noi c'è una tensione comunitaria. Abbiamo voglia di condivisione. Soli siamo insufficienti...". Povero Matteo, che in piena tempesta ormonale si mette a baciare la Cate alla



festa di Halloween, e lei che ci sta, e io che lo mollo... Che scena.

Adesso, sarà che arrivano le feste, ma mi viene voglia di mandargli un messaggino.

Che pazza voglia di “condivisione” ho stasera!!!

Il fatto è che siamo incitati a pensare male, a pensare che quando regaliamo una cosa magari è per guadagnare favori, come se fosse un male. Ma per fortuna qualcosa dentro ci spinge a stare con gli altri nonostante tutto, e a trovare tutti i modi per farlo. Donare è un modo per legarsi agli altri.

Io sento che sola sono incompiuta. Sento forte il desiderio di legarmi. Sento che siamo spinti a donare, che è bello donare a chi si ama. Che è bello ricevere e ridare.

Per questo Natale, che è una festa comandata e così non do troppo nell'occhio, mi faccio questi propositi:

Uno, fare finalmente questo benedetto esame di filosofia ... che è meglio. Due, tenere i bambini gratis alla zia Beatrice, così poi lo zio regala l'iPod a mio fratello, che così non mi frega il mio. Tre, stare una volta coi nonni 20 minuti dopo la fine del pranzo e ascoltare ancora una volta di quando si scaldava a legna. Quattro, donare qualche CC di sangue, che mi gratifica, e se un giorno ne avessi bisogno io... Cinque, offrire da bere a Matteo. Evento così inaspettato che il prosecco gli sembrerà champagne! Sei, sabato sera fare un regalo alla Cate, però piccolo... Le porto un sacchetto di cioccolatini e il libro in circolo che mi ha ispirato tutti questi pensieri. E' un regalo povero ma è pieno di *hau*! Vediamo se la capisce quella sst... Streghetta!



**Notarella**

*George Bataille (1897 - 1962, scrittore, filosofo, un “maestro” del Novecento francese), è passato da Trento nel 1934; la sosta si rileva da un diario di dieci anni dopo, pubblicato nel volume “Su Nietzsche”, SE ed.*

*Bataille è autore di un celebre saggio sul dispendio improduttivo intitolato “La nozione di dépense” che si trova in Italia con introduzione di Franco Rella, ed. Bollati Boringhieri. Dal “dispendio” l'idea del racconto sul dono; tema ampiamente trattato nel “Saggio sul dono” di Marcel Mauss. Nella recente edizione introdotta da Marco Aime si trovano anche notizie del M.A.U.S.S. (Movimento Anti Utilitarista nelle Scienze Sociali), che propone scambio di lavoro, banche del tempo, ed altre vie di socialità basata sul volontariato. All'Università di Trento si è tenuto un seminario sul tema, ma i personaggi del racconto sono immaginari.*

*Librincircolo è un'iniziativa del Gioco degli specchi ospitata dalla Biblioteca comunale*

**Biglietti:**  
posto unico ragazzi Euro 4,00  
posto unico adulti Euro 6,00

**Centro Servizi Culturali S. Chiara**  
Tel. 0461 - 213834 / 881  
N° verde 800 - 013952  
info@centrosantachiara.it  
www.centrosantachiara.it

## SCAPPO A TEATRO

Gli spettacoli proposti al pubblico di adolescenti nella stagione 2008 - 09 affrontano tematiche attuali e quotidiane legate al mondo dei giovani, quali il bullismo, la perdita affettiva, le difficili relazioni fra fratelli, il consumismo e il potere.

**Tutti gli spettacoli si tengono al Teatro Cuminetti alle 14.30**

16 DICEMBRE

Quelli di Grock - Milano

**Io me ne frego**

L'amicizia di due ragazzi che diventa oppressione di uno nei confronti dell'altro.

*Il Centro propone ad insegnanti e genitori un incontro sul tema del bullismo con il dott. Nicola Iannaccone, martedì 9 dicembre alle ore 20 presso il Centro S. Chiara.*

21 GENNAIO

Teatro la Ribalta - Merate (MI)

**Fratelli**

*Liberamente ispirato al romanzo di Carmelo Samonà*

Il gioco è la cosa più importante del mondo. Per i bambini per crescere, per gli adolescenti per affacciarsi alla vita, per gli adulti per sognare ad occhi aperti o, semplicemente, per comunicare.

20 FEBBRAIO

Teatro Pan - Lugano

**Tutti giù per terra**

È una storia che mette in risalto il rapporto tra due sorelle alle prese con l'infanzia e l'adolescenza.

3 MARZO

ERT Emilia Romagna Teatro  
Fondazione/Teatro Due Mondi - Faenza

**La fattoria degli animali**

*Dal romanzo di George Orwell*

Il tempo oggi ci attraversa con la velocità di uno zapping televisivo. E' per questo che è così importante fermarsi e ricordare.

## ANCHE IO A TEATRO CON MAMMA E PAPA'

Riconoscendo alle fiabe importanti funzioni psicologiche e pedagogiche, il Teatro per ragazzi ha in cartellone per la Stagione 08/09 spettacoli dove troveranno espressione e luogo tutti gli aspetti e le funzioni della fiaba, con una particolare attenzione alla figura del Lupo.

**Tutti gli spettacoli si tengono al Teatro San Marco alle 15.30 e alle 17.30, ad eccezione di "La piccola fiammiferaia" al Teatro Auditorium alle 16 e alle 18.**

6 - 7 DICEMBRE

Il Melarancio - Cuneo

**Famelico lupo.**

**Ovvero come ti mangio i 3 porcellini!**

Se il lupo e la fame sono due brutte bestie, allora un lupo famelico è proprio una brutta, brutta bestia.

Dai 5 anni

27 - 28 DICEMBRE

Cà luogo d'arte R. Emilia

**La piccola fiammiferaia**

"La piccola fiammiferaia" di

Andersen ci costringe a confrontarci con temi come la povertà, l'amore negato, la morte. Dai 5 anni

*Posti limitati, si consiglia*

*l'acquisto anticipato del biglietto.*

10 - 11 GENNAIO

Associazione Culturale  
Liberipensatori "Paul Valery"  
Torino

**La casetta della Pimpa**

La Pimpa, il cagnolino nato dalla penna di Altam nel 1975, viene portata in carne e ossa ai bambini, con il suo mondo magico di animali e cose animate. Dai 3 anni

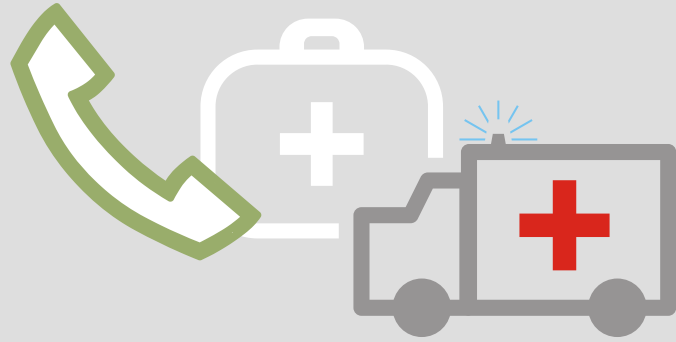
17 - 18 GENNAIO

La Baracca - Bologna

**Biancaneve**

La compagnia teatrale non c'è, lo spettacolo deve iniziare. Ed è così che due tecnici si improvvisano attori e interpretano la fiaba di Biancaneve. Dai 5 anni





## CHI CHIAMARE IN CASO DI EMERGENZA

24 - 25 GENNAIO

Il Rimbalzo - Alessandria

### E la luna sorride

Le fiabe di Grimm, Andersen, Perrault rivelano gli insegnamenti nascosti senza intaccare il potenziale emozionale che le pervade. Su tutto prevale la relazione con lo spettatore. Dai 5 anni

7 - 8 FEBBRAIO

La Piccionaia - I Carrara - Vicenza

### In bocca al lupo

Ispirato al libro "In bocca al lupo" di Fabian Negrin, edito da Orecchio Acerbo.

Un Cappuccetto Rosso reinventato, rispettando la storia del bambino che cresce, dentro il suo intricato bosco di emozioni, lungo la stradina per diventare grande. Dai 4 anni

## CONCORSO DI PITTURA SUL MERCATO DI TRENTO COME LABORATORIO MULTIETNICO

"Il mercato di Trento come laboratorio multiculturale e multietnico" è il concorso di pittura promosso dalla Federazione italiana venditori su aree pubbliche (Fiva) di Confcommercio in collaborazione con il Comune di Trento. Indirizzato agli studenti delle scuole medie inferiori, il concorso invita i giovani a riflettere sulla funzione culturale e sociale del mercato, luogo in cui l'acquisto di merci si sposa con un'altra esigenza, quella del dialogo e dell'incontro. Le trenta tavole considerate più meritevoli saranno esposte dal 20 al 30 dicembre nella sala della Tromba (via Cavour) che, sabato 20 dicembre alle 15, ospiterà anche la cerimonia di premiazione dei sei vincitori del concorso.

Info 0461 880535

Il 112 è il numero europeo per l'emergenza.

Componendolo a Trento ci si collega con una delle sei centrali operative dei Carabinieri attive in provincia. Si può chiamare in tutti i casi di emergenza; sulla base della tipologia della segnalazione, infatti, l'operatore avvia le procedure per un intervento dell'arma, oppure smista la telefonata al centro di soccorso competente. Si può telefonare al 112 dal cellulare anche se non si ha più credito telefonico sulla scheda e in assenza di sim card. Tra tutti i numeri di emergenza il 112 è quello che possiede la migliore copertura di rete, quindi è più facile riuscire a prendere la linea anche in zone con scarsa copertura telefonica. Può essere chiamato anche se ci si trova in qualsiasi altro stato dell'Unione Europea.

**112**

Il 113 è il servizio di pronto intervento della Polizia di Stato. Si possono segnalare furti, rapine, aggressioni, risse, persone e mezzi sospetti.

**113**

Il 118 è il numero per segnalare un'emergenza sanitaria. Va contattato nei casi in cui è necessario un intervento medico urgente e/o un'ambulanza.

**118**

E' il numero a cui rispondono i vigili del fuoco. Si possono segnalare casi di incendi; si può contattare anche nel caso di persone disperse o di calamità naturali.

**115**

E' il numero per segnalare emergenze che mettono a rischio la salute psico-fisica di bambini e adolescenti.

**114**

**I numeri di soccorso vanno contattati solo se si è realmente in una situazione di emergenza, cioè quando è necessario un intervento urgente e immediato, non differibile nel tempo per la gravità dell'evento. Tutti i numeri sono attivi 24 ore su 24 e si contattano gratuitamente.**

# IL CAPODANNO IN PIAZZA DUOMO A TRENTO

ore 22.30 inizio serata con musica in filodiffusione,

ore 23.00 Dj set Funky Music

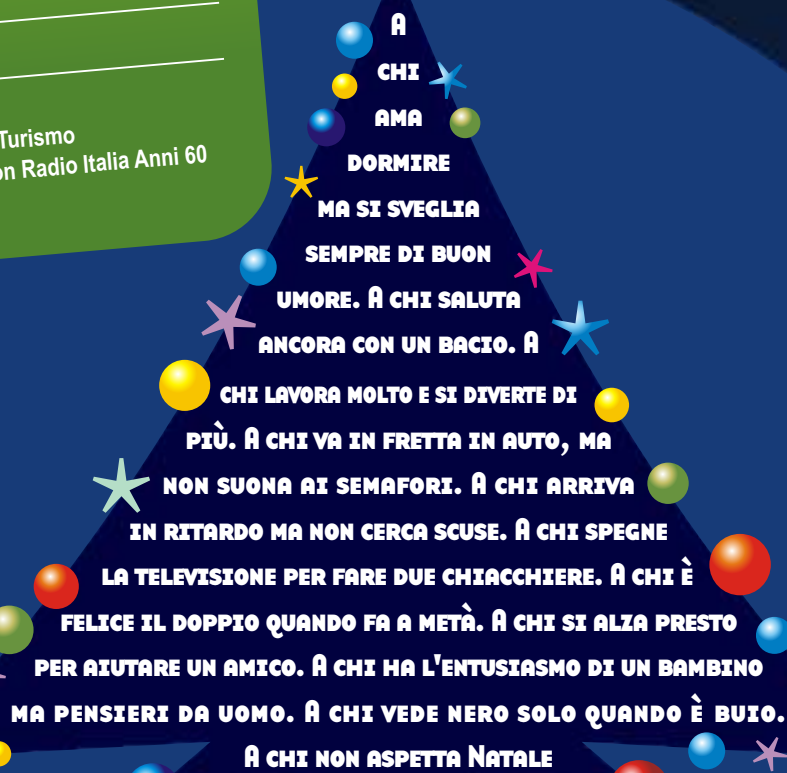
ore 24.00 Auguri di Capodanno e spettacolo pirotecnico  
a cura di Luigi Tamanini

ore 24.20 intro e performance del gruppo "ABBA'S ANGELS",  
direttamente da Londra con successi internazionali

ore 01.00 Dj set House Music

ore 02.00 saluti finali e chiusura serata

L'iniziativa è curata dal Servizio Cultura e Turismo  
del Comune di Trento in collaborazione con Radio Italia Anni 60



A  
CHI  
AMA  
DORMIRE  
MA SI SVEGLIA  
SEMPRE DI BUON  
UMORE. A CHI SALUTA  
ANCORA CON UN BACIO. A  
CHI LAVORA MOLTO E SI DIVERTE DI  
PIÙ. A CHI VA IN FRETTA IN AUTO, MA  
NON SUONA AI SEMAFORI. A CHI ARRIVA  
IN RITARDO MA NON CERCA SCUSE. A CHI SPEGNE  
LA TELEVISIONE PER FARE DUE CHIACCHIERE. A CHI È  
FELICE IL DOPPIO QUANDO FA A METÀ. A CHI SI ALZA PRESTO  
PER AIUTARE UN AMICO. A CHI HA L'ENTUSIASMO DI UN BAMBINO  
MA PENSIERI DA UOMO. A CHI VEDE NERO SOLO QUANDO È BUIO.

PER ESSERE  
PIÙ BUONO.

AUGURI DI

**BUON NATALE  
E FELICE  
2009**

